

79. M. Chr. Arab. 93 (Cat. 43)

Contents: 8 folios of Spiritual and Ethical Treatises attributed to St. Ephrem in Arabic, translated from Greek. Produced in 885 A.D., at the Palestinian monastery of Mar Sabas, at the request of Anba Ishaq, for the monastery of Mount Sinai. These are detached from the rest of the manuscript, Strassbourg 4226. Other detached folios are in Leningrad, the Vatican (ar. 71) and Birmingham M. Arab. Chr. 136 (originally the opening folio).

Illustration: the only ‘illustration’ is the marking off of one treatise from another, to assist reading. For example, on fol. 5v (plate 13) the invocation and title of the treatise, on repentance, is marked with a chevron design, which divides the discourse from the preceding one.

An enlarged dot, like a simplified ‘coronis’ paragraph mark, directs the eye to the new text.

Provenance: Acquired by Mingana from St. Catherine’s Monastery Mount Sinai.

Bibliography: Mingana, *Catalogue II*, 57-59, no. 43; G. Garitte, ‘Homélie d’Éphrem «sur la mort et la Diable». Version géorgienne et version arabe,’ *Le Muséon* 82 (1969), 124-63 (reconstruction of the original codex); J-M. Sauget, “Le dossier éphrémién et des membra disiecta”, *Orientalia Christiana Periodica* 42 (1976), 426-58 (esp. 429-30, 437ff.); M. van Esbroeck, “Un feuillet oublié du codex arabe Or. 4226 à Strasbourg”, *Analecta Bollandiana* 96 (1978), 383-4. M. van Esbroeck, S.J., ‘Remembrement d’un manuscrit sinaïtique arabe de 950,’ in Kh. Samir, S.J. (ed.), *Actes du premier congrès international d’études arabes chrétiennes* (Goslar, September, 1980) (*Orientalia Christiana Analecta* 218) (Rome, 1982), 135-36; Kh. Samir and P. Yousif, ‘La version arabe de la troisième démonstration d’Aphrahahat (sur le jeûne)’, in Kh. Samir, S.J. (ed.), *Actes de deuxième congrès international d’études arabes chrétiennes*, (Oosterhesselen, September, 1984) (*Orientalia Christiana Analecta* 226) (Rome, 1986), 31-32, with references. For the Greek fragment attached to fol. 1: S.P. Brock, “An additional fragment of 0106”, *Journal of Theological Studies* n.s. 20 (1969), 226-8 and “Notes on some texts in the Mingana Collection”, *Journal of Semitic Studies* 14 (1969), 224-5.